

TSUKUBA Boletín Trimestral

Invierno 2023

Español

Publicado en:
15 de diciembre del 2023
Por: Oficina de Intercambio
Internacional,
Municipalidad de Tsukuba

¡El Mt. Tsukuba Gate Park abrió sus puertas el 3 de noviembre!

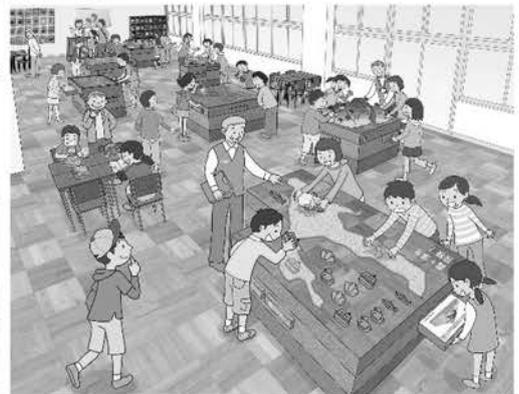
Mt. Tsukuba Gate Park (4160 Hojo, Ciudad de Tsukuba) es un parque que incluye el Tsukuba Geo Museum y el Cycle Park Tsukuba. El nombre fue elegido desde las dos perspectivas de "geoparque" y "bicicleta", con la esperanza de que sirviera como puerta para descubrir aún más encantos del monte Tsukuba y sus alrededores. Se espera que la instalación se convierta en una instalación que agrade a los visitantes, permitiendo a personas de todas las edades disfrutar e interactuar mientras experimentan la naturaleza de la región del Mt. Tsukuba. Tenemos aparcamiento gratuito disponible. Si vienes en autobús desde Tsukuba Center, ¡toma el Tsuku-bus Northern Shuttle o el Oda Shuttle!

● Tsukuba Geo Museum(GeomuseoTsukuba)

Este geoparque es un área que ha sido reconocida por sus esfuerzos para promover el desarrollo sostenible al tiempo que conserva excelentes recursos locales y los utiliza para la educación y el turismo. El Mt. Tsukuba y sus alrededores han sido certificados como "Geoparque Regional del Mt. Tsukuba".

El Geomuseo, su instalación principal, cuenta con un espacio de exposición experiencial donde se puede aprender sobre la naturaleza y la cultura local del Geoparque del Mt. Tsukuba.

- Horario de atención: de 9:00 a 16:30 hrs.
- Cerrado: todos los martes (si el martes es feriado, el día siguiente), vacaciones de fin de año y de año nuevo (del 29 de diciembre al 3 de enero)
- La entrada gratis



● Cycle Park Tsukuba (Parque ciclista Tsukuba)

Se ha construido una instalación para bicicletas con una de las pistas más grandes con carreras de BMX en Japón. También dispone de duchas, zona de descanso y espacio de mantenimiento. Puedes traer tu propia BMX para montar o alquilar un juego completo y disfrutar de la BMX por primera vez. También contamos con bicicletas de alquiler distintas a la BMX, por lo que puedes recorrer la carretera Tsukuba Kasumigaura Rinrin y disfrutar del hermoso paisaje al pie del Mt. Tsukuba. El alquiler de BMX, circuitos de carreras, duchas, etc. están disponibles con una tarifa.

- Horario de atención: de 9:00 a 16:30 hrs.
- Días de cierre: todos los martes, miércoles y jueves (en caso de ser un día festivo, básicamente operaremos de forma sustitutiva), vacaciones de fin de año y de año nuevo (del 29 de diciembre al 3 de enero)
- La entrada es gratis.



A partir del 1 de diciembre, se ha establecido un nuevo "Centro de atención ciudadana Tsukuba Ekimae" en el segundo piso de BiVi Tsukuba.

- Ubicación: BiVi Tsukuba, segundo piso (1-8-10 Azuma, ciudad de Tsukuba)
- Estacionamiento: No hay estacionamiento exclusivo. Tendrá que pagar por el estacionamiento en BiVi Tsukuba.
- Estacionamiento para bicicletas: BiVi cuenta con tres áreas de estacionamiento para bicicletas. (Gratis por 2 horas)
- Horario de atención es el siguiente:

【Nuevo】 Centro de atención: Tsukuba Ekimae	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Día no laborable: Domingos, feriados, y vacaciones de fin de año y de año nuevo (29/12-03/01)
	cerrado	Disponibles desde 10:00hrs hasta 18:30hrs. *Hay trámites que no se podrán realizar a partir de las 16:30 y los sábados.					

Principales tramites que pueden realizar:

Principales trámites que pueden realizar	Departamento a cargo
Emisión de certificados relacionados con el registro residencial.	División de servicios para ciudadanos
Registro de sellos, emisión de certificado de registro de sello.	
Solicitud de permiso temporal de operación de vehículos (número temporal)	
Trámites relacionados con la tarjeta My Number (tarjeta numérica individual)	
Expedición de certificados relacionados con el koseki o registro civil (extracto del koseki, extracto de anulación del registro, copia del registro civil suplementario, etc.)	
Notificación de cambio de dirección para ciudadanos japoneses (notificación de mudanza, notificación de cambio de hogar, etc.)	
Emisión de certificados relacionados con impuestos	División de impuestos municipales
Pagar impuestos municipales, impuestos sobre los bienes, impuestos sobre el Seguro Nacional de Salud, impuestos sobre el seguro de cuidados de enfermería	División de Impuestos municipales
Solicitudes y notificaciones relativas al Seguro Nacional de Salud	División de Seguro Nacional de Salud
Solicitudes y notificaciones relativas al sistema de atención médica a las personas mayores.	División de servicios para personas mayores
Solicitudes y notificaciones relativas al sistema de subsidios de asistencia médica (Marufuku)	División de asistencia médica y pensiones
Solicitudes y notificaciones sobre pensiones nacionales	División de asistencia médica y pensiones
Solicitudes y notificaciones en materia de asistencia social por discapacidad	División de servicios para personas con discapacidad
Solicitudes y notificaciones relativas al seguro de cuidados de enfermería	División de seguro de cuidados de enfermería
Publicación de libreta de salud materno-infantil en japonés	División de promoción de salud

Con el establecimiento de una ventanilla en el área de Tsukuba Center, el centro de la ciudad, será posible realizar algunos trámites frente a la estación Tsukuba, sin tener que ir al edificio principal del ayuntamiento en Kenkyu Gakuen. Sin embargo, es posible que algunos servicios no se atiendan según el tipo de solicitud/notificación, así que comuníquese con el departamento a cargo para obtener más detalles.

*Precaución : Los cambios de dirección para extranjeros (aquellos con tarjeta de residencia) no se pueden realizar en esta ventanilla.

Esto se debe a que el sistema que colabora con la Agencia de Servicios de Inmigración sólo está ubicado en el edificio principal del Ayuntamiento. Hay servicio de interpretación disponible en la División de Promoción de Ciudades Internacionales en el quinto piso del edificio principal del Ayuntamiento de Tsukuba, así que no dude en utilizarlo si lo necesita.



Debe realizar la Declaración de Impuestos del año 2023.

La Declaración de Impuestos es una declaración dirigida a la Agencia Tributaria para determinar los ingresos de un año y el monto de los impuestos adeudados por esos ingresos. Hay casos que es necesario realizar esta Declaración para quienes tuvieron ciertos ingresos, pero que no han recibido un ajuste de fin de año en su lugar de trabajo y/o que han tenido múltiples fuentes de ingresos. La Declaración de Impuestos sirve para liquidar el impuesto sobre la renta que se ha pagado de más o no se ha pagado correctamente. No realizar la Declaración de Impuestos podría causar el aumento de los montos del impuesto al Seguro Nacional de Salud y de los impuestos municipales o prefecturales del año que viene. Se puede realizar la Declaración de Impuestos en línea (e-Tax), en la Oficina de Impuestos de Tsuchiura o en el Ayuntamiento de Tsukuba.

En caso de realizar la Declaración en el Ayuntamiento, es necesario reservar con antelación por Internet o por teléfono. Informaremos más detalles en el sitio web de la ciudad.

El periodo disponible en el Ayuntamiento de Tsukuba es el siguiente:

Periodo: del viernes 16 de febrero al viernes 15 de marzo de 2024

*No hay servicio los sábados, domingos ni días festivos. No obstante, habrá servicio el domingo 25 de febrero. Lugar: sala de conferencias 201, 2ª planta del edificio principal del Ayuntamiento

Anuncio de la Asociación Internacional de la Ciudad de Tsukuba

Contacto: Asociación Internacional de la ciudad de Tsukuba Tel: 029-869-7675 Correo electrónico: info@inter.or.jp

-¿Tienes algún problema al vivir en Tsukuba?

Hemos creado un servicio que une a ciudadanos extranjeros con voluntarios. Los voluntarios ayudan a los extranjeros que están con problemas. No dude en aprovecharlo porque no cuesta nada.

Consulte la página web para obtener más detalles. <https://www.inter.or.jp/supporter-user.html>

-Organizaremos un concurso de oratoria en japonés para extranjeros.

Fecha y hora : domingo 3 de marzo de 2024, desde 14:00 hrs.

Lugar: Centro Cívico de Tsukuba "Coridoio" Ciudad de Tsukuba Azuma 1-10-1 Edificio del Centro Tsukuba

Buscamos participantes para el concurso de oratoria (extranjeros que vivan, trabajen o estudien en la ciudad). La fecha límite de solicitud es el martes 26 de diciembre de 2023.

No hay ningún costo para participar.

Consulte la página web para obtener más detalles. <https://www.inter.or.jp/speechcontest.html>

Aviso del Servicio de Cuarentena Animal y la Estación de Protección Vegetal del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca

Para evitar que las enfermedades animales entren a Japón, no introduzca carne de res, cerdo, pollo u otras variedades de carne de países extranjeros a Japón.

Si las enfermedades del ganado ingresan al país, existe el riesgo de daños graves a la industria ganadera de Japón. No sólo está prohibida la carne cruda, sino también la carne cocida y la carne vendida en los aeropuertos. No se puede enviar por correo internacional. Si lo introduce ilegalmente, puede ser sancionado con una multa o la detención.

Infórmeles también a sus familiares y amigos en su país que no los envíen a Japón.

Para obtener más información, consulte el sitio web del Servicio de Cuarentena Animal. La información se puede ver en varios idiomas.

Servicio de Cuarentena Animal

<https://www.maff.go.jp/aqs/languages/info.html>

Para evitar que las enfermedades y plagas de las plantas entren en Japón, hay algunas frutas y verduras cuya entrada está prohibida.

Hay países y regiones donde están las plagas y enfermedades que causan graves daños en todo el mundo pero que aún no se han producido en Japón. Estas plagas pueden causar graves daños a la industria agrícola y forestal de Japón.

Si introduce plantas ilegalmente, estará sujeto a sanciones.

Para obtener más información, consulte el sitio web de la Estación de Protección Vegetal. La información se puede ver en varios idiomas.

Estación de protección vegetal

https://www.maff.go.jp/pps/j/information/language_top.html



Servicio de Cuarentena Animal



Estación de Cuarentena Vegetal



2023-2024: Servicio de atención durante las fiestas de fin de año y Año Nuevo

	28/12	29/12	30/12	31/12	01/01	02/01	03/01	04/01
	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
Ayuntamiento principal, Centros de atención, Centros de intercambio	8:45-16:30	Cerrado						8:45-16:30
Sec. Atención ciudadana en el ayuntamiento	8:45-19:30	Cerrado						10:00-19:30
【Nuevo】Centro de atención Tsukuba Ekimae	10:00-19:30	Cerrado						10:00-19:30
Biblioteca Central	9:30-17:00	Cerrado						9:30-17:00
Recolección de basura	Normal	Basura incinerable (Se recoge por todo el area.)	Cerrado				Basura incinerable (Se recoge por todo el area.)	Normal
Llevar la basura a Sustainer Square	Hasta 16:30 hrs.	Cerrado						Desde 8:30 hrs.

Realizaremos un evento de intercambio internacional en el que podrán disfrutar con sus hijos.

¿Conoce el centro de apoyo al cuidado de niños "Cherry Club"? Se trata de una instalación adjunta a la guardería Sakura Gakuen que pueden utilizar familias con niños en edad preescolar. Pueden jugar con sus hijos con juguetes y equipos de juego. Pueden sentirse libres de hablar con el personal sobre sus inquietudes acerca de la crianza de sus hijos o utilizarlo como un lugar para interactuar e intercambiar información con otros padres y niños. Esta vez realizaremos eventos como "Kakizome o primera caligrafía del año" y "Mamemaki o Lanzamiento de judías". El primer acto de escribir letras o dibujar imágenes con un pincel de caligrafía al comienzo del nuevo año se llama "Kakizome". También hay un evento llamado "Setsubun" en febrero. Experimentemos todos el evento cultural japonés llamado "Mamemaki", que llama la buena suerte, o cosas buenas, a su hogar y ahuyenta a los diablos, o cosas malas, de su hogar. Además del personal del Cherry Club, también participará en el evento el personal de la División de Promoción de la Ciudad Internacional de Tsukuba City. Los detalles se publicarán en el sitio web de la ciudad de Tsukuba a mediados de diciembre. <https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html> (solo en inglés)
Fecha y hora: días laborables a finales de enero.

Precio: Gratis

Ubicación: Guardería Sakura Gakuen, Cherry Club en el tercer piso del nuevo edificio (Dirección: 1302 Ueno, ciudad de Tsukuba)

Idioma: El evento se llevará a cabo en japonés, pero habrá interpretación disponible en inglés y chino ese día.

Para obtener información sobre los eventos que se llevan a cabo en Tsukuba Center Square, busque "Domannaka Tsukuba" en Facebook e Instagram. <https://www.facebook.com/tsukumachi.info/>

Columna de los estudiantes internacionales

Esta es una columna escrita por el Coordinadora de Intercambio Estudiantil Internacional, quien tradujo este boletín. En la edición de otoño, presentamos los lugares recomendados en otoño. En la edición de invierno, presentaremos cómo pasar las vacaciones de fin de año y Año Nuevo en Japón y los lugares de invierno recomendados.

Hola a todos! Soy Yuki, estudiante de Japonés y cultura japonesa en la universidad de Tsukuba. Ya llevo casi 2 años aquí en Tsukuba, eso significa que ya voy 2 inviernos aquí. El invierno en Japón es muy distinto al invierno de Latinoamérica, hace mucho frío y mucho viento aquí en Tsukuba (Por el Mt. Tsukuba que está cerca). Yo suelo usar la bicicleta para ir a la universidad y me gusta ver cómo va cambiando las hojas de los árboles. En invierno suelo comer mochis, estar en casa dentro de mi Kotatsu (Mesa con calefacción) o salir a caminar en las mañanas y ver como las gotas de agua en las hojas están congeladas. Mi recomendación en épocas navideñas es ir a ver las iluminaciones en las estaciones de tren, o ver las iluminaciones en casas. Y en año nuevo, ir a los santuarios a jugar al Omikujji para saber como nos irá el año.



◇ El sitio web multilingüe de Tsukuba City se puede ver en inglés, chino, japonés fácil y coreano. <https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html>



◇ Los boletines en idiomas extranjeros están publicados en inglés, chino, coreano, tailandés, portugués, español, indonesio y vietnamita. <https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015289>

